

SAN ANTONIO ABAD MUESTRA EL PAISAJE CANARIO A TRAVÉS DE LA MIRADA CRÍTICA DE OCHO ARTISTAS PLÁSTICOS

El paisaje mirado. Iconos comunitarios, que se inaugurará en la sala del CAAM el 20 de noviembre, se plantea como una reflexión acerca de los modos con los que las artes plásticas se han enfrentado al concepto de paisaje, en los últimos años.

Desde el próximo 20 de noviembre hasta el 11 de diciembre la sala San Antonio Abad estará ocupada por *El paisaje mirado. Iconos comunitarios*, una exposición comisariada por Franck González, responsable de esta sala del CAAM, y compuesta por unas cuarenta piezas entre fotografías, pinturas e instalaciones.

La exposición se plantea como una reflexión acerca de los modos con los que las artes plásticas, a través de los artistas Eduardo Andaluz & Leo Marrero, Atilio Doreste, Cristóbal Guerra, Marta Mariño, Eduardo Plasencia, Magnolia Soto y Néstor Torrens, se han enfrentado al concepto de paisaje en los últimos años.

El texto del catálogo, a cargo de Franck González, se titula "Postales, Postcards" y hace un recorrido por las distintas imágenes, que él denomina postales, que el paisaje de Canarias ha inspirado a lo largo de la historia. Desde Theodor De Bry, un protestante de Lieja asilado en Frankfurt, que incorpora en su Libro Octavo de su *Collectiones Peregrinatorium in Indian Occidentalem* tres calcografías del ataque de Van der Does a Las Palmas de Gran Canaria en 1599, a los artistas de esta muestra, pasando en su recorrido, entre otros muchos, por la conocida *Histoire Naturelle des Iles Canaries*, presentada en París en 1839, producto del paciente trabajo de investigación de los naturalistas Barker-Webb y Berthelot, y que está ilustrada por un lujoso aparato gráfico, la obra de Néstor o las creaciones de los componentes de la Escuela Luján Pérez, el texto de González desgana los diversos tratamientos que se le han dado al paisaje insular. Al final del trayecto se encuentran los artistas de *El paisaje mirado. Iconos comunitarios*.

Explica Franck González: "El paisaje postmoderno por excelencia hace su aparición en las islas a mediados de la década de los noventa de la mano de Néstor Torrens y de Cristóbal Guerra (...). Ambos generarán una estrecha identidad entre su obra y su entorno". En esta ocasión Guerra presenta un conjunto de obras inéditas en pequeño formato, en acrílico sobre lienzo, que plantean su particular concepción del paisaje a partir de la intervención, planificación y explotación del suelo rural. De la culminación de esta propuesta surgen las instalaciones *Canary Wharf y Cuartería*.

Torrens mostrará, en San Antonio Abad, parte del *Project Room* que llevó a ARCO 2001 titulado *Autopistas*. Se trata de



CRISTÓBAL GUERRA. *Sin Título*, 2000. 19 x 23,5 cm, óleo sobre lienzo | Oil on canvas.

El paisaje mirado. Iconos comunitarios (*The landscape observed. Community icons*), to be inaugurated at the CAAM exhibition room on November 20, is intended as a reflection on the ways in which the plastic arts have addressed the concept of landscape in recent years.

From November 20 next to December 11, the San Antonio Abad exhibition room will be occupied by *El paisaje mirado. Iconos comunitarios*, an exhibition curated by Franck González, the person responsible for this CAAM room. The exhibition will consist of 40 pieces, including photographs, paintings and installations.

The exhibition is intended as a reflection on the way in which the plastic arts have addressed the concept of landscape in recent years. The artists participating are Eduardo Andaluz & Leo Marrero, Atilio Doreste, Cristóbal Guerra, Marta Mariño, Eduardo Plasencia, Magnolia Soto and Néstor Torrens.

The catalogue, written by Franck González and titled *Postales. Postcards*, takes us on a tour of the different images, termed by the author as *postcards*, which the landscape of the Canary Islands has inspired through the centuries. The text goes from Theodor de Bry, a protestant from Liège exiled in Frankfurt, who includes in Book Eight of his *Collectiones Perigrinatorium in Indian Occidentalem* three chalcographic works of Van der Does' attack on Las Palmas de Gran Canaria in 1599, to the artists



NÉSTOR TORRENS. *Autopistas*, 1999-2000. Cibachrome, 66 x 330 cm

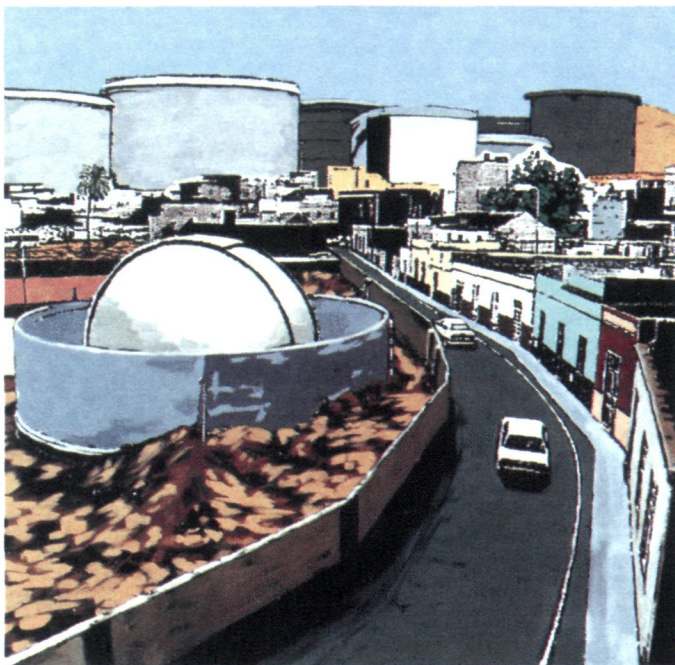
cuatro "cibachromes" de gran formato en los que plasma su visión sobre el paisaje a partir de modelos de repetición y tipismo en construcciones digitales imposibles.

"El rentismo agrario pasa a ser un recuerdo del pasado cuyo duro contrapunto plantean los pallets de Marta Mariño", continúa González. En esta muestra la artista presenta su propia reflexión sobre los procesos productivos e iconográficos en torno al cultivo de la platanera.

"Eduardo Plasencia combina el acrílico con procedimientos serigráficos. Parte de imágenes que toma de la prensa que llega de las islas a Barcelona, imágenes de obras, de un territorio urbano saturado de grúas, en permanente construcción". En *El paisaje mirado. Iconos comunitarios* muestra *Versiones*, una serie de obras de pequeño formato, en técnica mixta sobre lienzo.

"Estrechamente vinculado al concepto de paisaje como solar se alzan las propuestas fotográficas del tándem Eduardo Andaluz & Leo Marrero y de las pinturas de Atilio Doreste", cuenta Franck González. "Con *Exteriores*, trabajo de sus últimos dos años, Andaluz & Marrero desvelan crudamente la rapacidad económica a la que puede llegar a someterse un territorio". Atilio Doreste, con *Escombreras*, presenta "un paisaje que pretende volver a cerrar el compromiso entre identidad y representación que caracterizara el paisajismo histórico insular (...) Doreste construye su crítica del paisaje pintado desde la propia pintura".

Finalmente, Magnolia Soto propone una lúcida lectura sobre el fenómeno del turismo de masas y sus efectos en el medio. Trabajadas como impresiones fotográficas, Magnolia plantea un análisis a través de la mirada del viajero.



EDUARDO PLASENCIA. *Depósito de Agua en el casco del municipio*, 2000.
Técnica mixta sobre lienzo | Mixed media on canvas, 55 x 55 cm.

FICHA TÉCNICA | TECHNICAL DETAILS:

Exposición | Exhibition: EL PAISAJE MIRADO. ICONOS COMUNITARIOS • **Fecha** | Date: 20 de noviembre a las 20,30h - 30 de diciembre de 2001 • **Produce** | Produced by: CAAM • **Catálogo** | Catalogue: Español/Inglés • **Artistas** | Artists: Eduardo Andaluz & Leo Marrero, Atilio Doreste, Cristóbal Guerra, Marta Mariño, Eduardo Plasencia, Magnolia Soto y Néstor Torrens.



EDUARDO ANDALUZ y LEO MARRERO. *Exterior*, 1999-2001. 100 x 120 cm. Copia de negativo sobre papel | Negative print on paper.

participating in the display. It also covers, amongst many other things, the famous *Histoire Naturelle del Iles Canaries*, presented in Paris in 1839. This history, the result of the conscientious research work of naturalists Barker-Webb and Berthelot, is replete with superb graphic work. In addition, there are references to Néstor's work and to the creations of the members of the Luján Pérez School. In a word, González's text looks into the different ways in which the islands' landscape has been approached. At the end of the tour we find the artists of *El paisaje mirado. Iconos Comunitarios*.

As Franck González explains: "Post-modern landscape *par excellence* makes its appearance on the islands in the mid-nineties with Néstor Torrens and Cristóbal Guerra (...). Both will forge a close identity between their work and their milieu." On this occasion, Guerra presents a collection of unpublished, small-format works in acrylic on canvas which reflect his own conception of landscape, based on the treatment, planning and exploitation of rural land. The execution of this proposal will in turn give rise to the installations *Canary Wharf* and *Cuartería*.

At the San Antonio Abad, Torrens will display part of *Project Room*, which he showed at ARCO 2001. Titled *Autopistas*, it consists of four large-format cibachromes in which he expresses his vision of the landscape through recurrent models and local colour in impossible digital constructions.

"Farm tenancy becomes a thing of the past whose harsh counterpoints are reflected in Marta Mariño's pallets," González continues. In this display, the artist presents her own reflections on the productive and iconographic processes surrounding the cultivation of the banana.

"Eduardo Plasencia combines acrylic with silk-screen printing. His raw materials are images from the islands' press on sale in Barcelona; images of works, of an urban territory saturated with cranes, in a permanent process of construction." In *El paisaje mirado. Iconos comunitarios*, he displays *Versiones*, a series of small-format works in which he uses mixed media on canvas.

"Closely related to the concept of landscape as a plot of land are the photographic proposals of the tandem formed by Eduardo Andaluz & Leo Marrero and the paintings of Atilio Doreste," says Franck González. In *Exteriores*, which they have produced over the last two years, Andaluz & Marrero make a harsh revelation of the economic pillaging to which a territory may be submitted." In *Escombreras*, Atilio Doreste presents "a landscape which seeks again to turn the page on the commitment between identity and representation which characterised the islands' historical landscape painting (...). Doreste builds his criticism of the painted landscape through painting itself."

Lastly, Magnolia Soto presents us with a lucid interpretation of the phenomenon of mass tourism and its effects on the environment. Working with photographic prints, Magnolia makes her analysis through the eyes of the traveller.



JAIME DAVID TISCHLER. *Ave Mundi*, 1995.
Bromuro de plata virado al selenio
y oro | Silver bromide toned
in selenium and gold, 40 x 50 cm.
Cortesía | Courtesy Jacob Karpio,
San José.

© Del documento, los autores. Digitalización realizada por ULPGC. Biblioteca Universitaria, 2006

